



# ICP

UNIVERSITAS  
CATHOLICA  
PARISIENSIS

Cours public

## Éthiopien ancien (Ge'ez) niveau 2

*Décryptez les secrets du Livre d'Hénoch dans le texte ge'ez original.*

### Date d'inscription

Début : 04/06/2026

Fin : 09/09/2026

### Séance(s) formation

Début de cours : 19/09/2024

Jeudi de 15h00 à 16h00

### Modalités

Libellé inconnu

Durée : 24 h

Hebdomadaire

### Type de cours

Cours Magistral

### Niveau

Approfondissement

### Crédit pour validant

6

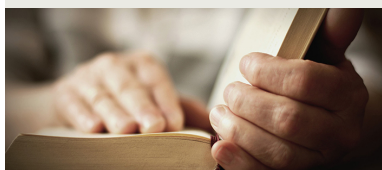
### Langue d'enseignement

Français

## Faculté ou Institut de rattachement

Faculté de Théologie École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA)

> Catalogue des cours publics



## Compétences à acquérir à l'issue de l'enseignement

- Maîtriser la morphologie des verbes dérivés (thèmes intensifs, causatifs, réfléchis et passifs) et identifier leurs racines dans un texte complexe.

- Analyser la syntaxe des propositions subordonnées complexes (relatives, complétives, et conditionnelles) propres au style littéraire ge'ez.

- Traduire de manière autonome des extraits suivis du Livre d'Hénoch en s'appuyant sur les outils lexicographiques et les éditions critiques de référence.

Restituer le sens d'un texte en éthiopien ancien non étudié auparavant (texte non vu) en mobilisant les réflexes d'analyse grammaticale et contextuelle acquis.

Interpréter les spécificités stylistiques, poétiques et le vocabulaire théologique ou astronomique de la littérature apocalyptique éthiopienne.

Situer le Livre d'Hénoch dans son contexte historique et philologique, en comprenant sa transmission et son statut unique au sein de la tradition éthiopienne orthodoxe.

## Programme de formation

1 : Introduction textuelle et philologique du Livre d'Hénoch éthiopien : son histoire, ses manuscrits et sa place dans la tradition orthodoxe de l'Afrique de l'Est.

2 : Formes verbales dérivées (partie 1) : intensif, causatif.

3 : Formes verbales dérivées (partie 2) : réfléchis, passifs et réciproques.

4 : Syntaxe des propositions complexes : relatives, complétives, particules de coordination.

5 : Analyse et traduction de l'Hénoch

## Descriptif

Dédié à l'approfondissement morphosyntaxique, ce cours prend pour objet central le Livre d'Hénoch, chef-d'œuvre apocryphe uniquement préservé en éthiopien ancien. Vous y aborderez les structures avancées de la langue : verbes dérivés, propositions subordonnées complexes et finesses lexicales. Par la lecture suivie, chacun apprendra à traduire, analyser et contextualiser ce texte fondateur.

## Mode d'évaluation

Contrôle continu

Oral

## Prérequis

Avoir suivi le niveau Introduction ou un équivalent qui devra être validé par l'enseignant

## Thème

Bible, Langues et civilisations anciennes

Monde de la Bible, Orient chrétien, Ancien Testament, Nouveau Testament

## Enseignant(s)

PIERRE-ÉDOUARD DETAL

